

# SILVERCREST®



## HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER HS 12.0 B2

(GB) (CY)

### HAND-HELD CAR VACUUM CLEANER

Operating instructions

(RS)

### USISIVAČ ZA AUTO

Uputstvo za upotrebu

(BG)

### ПРАХОСМУКАЧКА ЗА АВТОМОБИЛ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### AUTO-HANDSTAUBSAUGER

Bedienungsanleitung

(HR)

### RUČNI USISIVAČ ZA AUTOMOBIL

Upute za upotrebu

(RO)

### ASPIRATOR DE MÂNĂ PENTRU AUTOTURISM

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΟΥΠΑΚΙ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Οδηγίες χρήσης

IAN 378247\_2110

(HR) (RS) (RO)  
(BG) (GR) (CY)



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

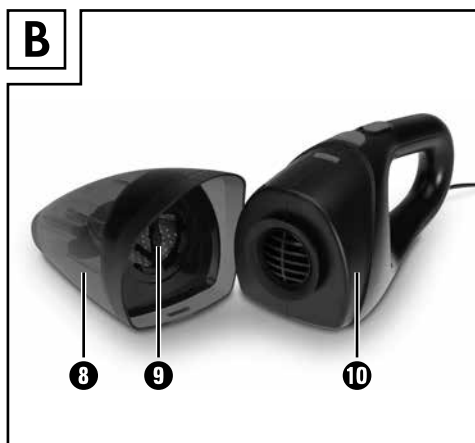
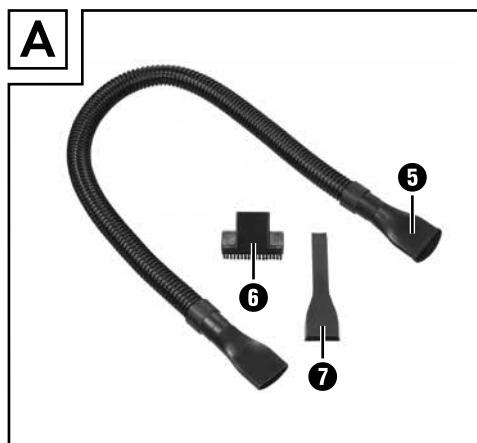
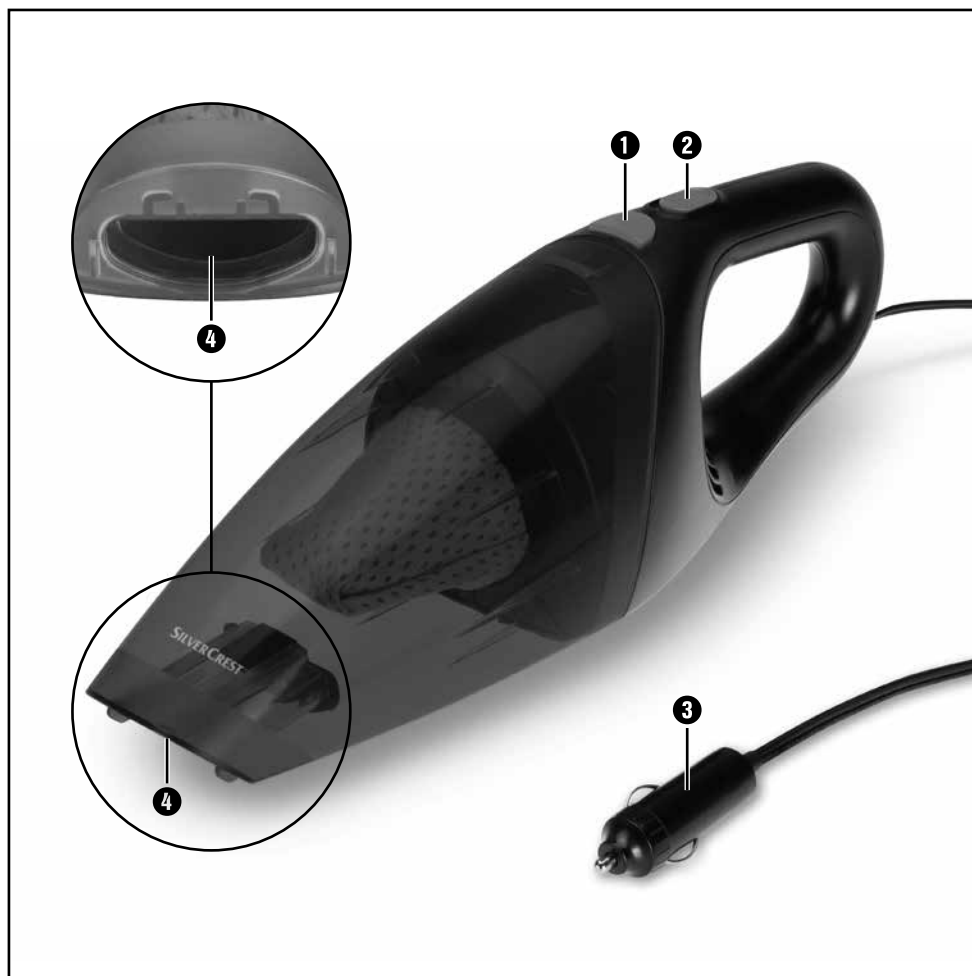
---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                             |          |    |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| GB/CY    | Operating instructions      | Page     | 1  |
| HR       | Upute za upotrebu           | Stranica | 7  |
| RS       | Uputstvo za upotrebu        | Strana   | 13 |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 21 |
| BG       | Ръководство за експлоатация | Страница | 29 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 45 |



Introduction

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| <b>Introduction</b>                     | <b>2</b> |
| Proper use                              | 2        |
| Included items                          | 2        |
| Parts list                              | 2        |
| Technical information                   | 2        |
| <b>Safety</b>                           | <b>3</b> |
| Safety advice                           | 3        |
| <b>Operation</b>                        | <b>4</b> |
| Before first use                        | 4        |
| Fitting and removing attachments        | 4        |
| Switching On/Off                        | 4        |
| <b>Servicing and cleaning</b>           | <b>4</b> |
| <b>Disposal</b>                         | <b>5</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> | <b>5</b> |
| Service                                 | 6        |
| Importer                                | 6        |

| The following icons / symbols are used in this instruction manual: |                                                             |          |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                    | Read instruction manual!                                    | <b>W</b> | Watts (Effective power)                                                       |
|                                                                    | Observe caution and safety notes!                           |          | Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. |
|                                                                    | Direct current<br>(Type of current and voltage)             |          | Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!           |
|                                                                    | Protection class III (Protection through extra low voltage) |          |                                                                               |

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Proper use

The hand-held vacuum cleaner is intended for the vacuum cleaning of dry surfaces or for sucking up dry materials. This device is not to be used on people or animals. Other uses or modifications of the device shall be considered as improper use and may lead to dangers such as the risk of loss of life through injury or accident, as well as damage to property. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

Included items

- 1 Hand-Held Car Vacuum Cleaner HS 12.0 B2
- 1 Extension hose
- 1 Small brush
- 1 Crevice tool
- 1 Operating instructions

Parts list

- ❶ Unlocking button
- ❷ ON / OFF switch
- ❸ 12 V plug
- ❹ Front nozzle
- ❺ Extension hose
- ❻ Small brush
- ❼ Crevice tool
- ❽ Dust container
- ❾ Dust filter
- ❿ Housing

Technical information

- Power supply: 12 V
- Power: 120 W
- Protection class: III / (Protection through extra low voltage)

## Safety

### Safety advice

-  This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical devices are used. The advice and instructions will help you to avoid risk to life, accidents and damage to property. Therefore you must read carefully through the following information concerning safety and proper use.

-  **RISK OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

- Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation and loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep children away from the device.
- This appliance may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks.

Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not use the lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device or to pull the plug out of the 12 V socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled leads or plugs increase the risk of electric shock.
- Damage to the device, mains lead or plug presents a risk of loss of life from electric shock. Frequently check the condition of the device, mains lead and plug.
- Do not use a device with damaged parts. If a dangerous situation arises pull out the plug from the socket immediately.

### **WARNING!**

- Never open up the device. Always have any repairs carried out or replacement parts fitted at the service centre or by an electrical equipment repair specialist.

- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical devices are dangerous when they are used by inexperienced people.
- The appliance should only be supplied with SELV (safety extra-low voltage) according to the labelling on the appliance.
- If the connecting cable or plug of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

## Operation

### Before first use

- ◆ Take all the parts carefully out of the packaging and remove all the packaging material. Dispose of all the packaging material in an environmentally friendly manner.
- ◆ Fully unwind the lead attached to the 12 V plug ③.

#### NOTE

- Always make sure that the dust filter ⑨ is installed before you use the device.

### Fitting and removing attachments

#### Extension hose ⑤:

- ◆ Insert the smaller end of the extension hose ⑤ snugly into the front nozzle ④.
- ◆ Insert the desired attachment ⑥, ⑦ snugly into the extension hose ⑤.

#### Small brush ⑥:

This accessory has hard bristles and is very suitable for initially loosening and then vacuuming up stubborn dirt, e.g. from the upholstery or footwell.

- ◆ Insert the small brush ⑥ snugly into the front nozzle ④.

#### Crevice tool ⑦:

Use this attachment to get into narrow, difficult-to-access places.

- ◆ Insert the crevice tool ⑦ snugly into the front nozzle ④.

#### Removing attachments:

- ◆ Simply pull the attachment off the front nozzle ④ or the extension hose ⑤.

### Switching On / Off

- ◆ Insert the 12 V plug ③ into the 12 V socket / cigarette lighter socket of the vehicle.
- ◆ To switch the device on, press the ON/OFF switch ② forwards into the I position.
- ◆ To switch the device off, press the ON/OFF switch ② back into the 0 position.
- ◆ Pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket after use.

#### NOTE

- If you going to vacuum for a long period, we recommend that you carry out the cleaning with the engine running.

## Servicing and cleaning

The device requires no maintenance.

#### ⚠ CAUTION

- ◆ Before you clean the device itself, pull the 12 V plug ③ out of the 12 V socket, otherwise there is a risk of electric shock.
- ◆ Clean all the housing with a soft, dry cloth. Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- ◆ For the best possible performance, you should empty the dust container ⑧ immediately after use and when the suction power drops.

- ◆ Press the unlocking button **1** and take the dust container **8** out of the housing **10**.
- ◆ Take out the dust filter **9**. You will be able to clean the dust filter better if you detach it from the end seal. To do this, hold the end seal firmly and twist the filter off carefully anticlockwise (bayonet fitting). Rinse out the dust filter **9** thoroughly in cold water and allow both parts (filter and end seal) to dry completely. Attach the filter back on to the end seal.
- ◆ Empty the dust container **8** completely.
- ◆ Carefully replace the dust filter **9** back into the dust container **8**. Never use the vacuum cleaner without the dust filter **9** in place.
- ◆ Attach the dust container **8** carefully back on to the housing **10** and ensure the two parts engage.

## CAUTION

- The front nozzle **4** must be free and unobstructed at all times. Blockages can lead to overheating and damage to the motor.

## Disposal



The packaging is composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
 1–7: Plastics;  
 20–22: Paper and cardboard;  
 80–98: Composites.



**Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 378247\_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 378247\_2110.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 378247\_2110

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                   | <b>8</b>  |
| Odgovarajuća uporaba                          | 8         |
| Opseg dostave                                 | 8         |
| Opis dijelova                                 | 8         |
| Tehnički podaci                               | 8         |
| <b>Sigurnost</b>                              | <b>9</b>  |
| Sigurnosne upute                              | 9         |
| <b>Uporaba</b>                                | <b>10</b> |
| Prije puštanja u pogon                        | 10        |
| Montaža / demontaža nastavaka                 | 10        |
| Uključivanje / isključivanje                  | 10        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                  | <b>10</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b>                           | <b>11</b> |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> | <b>11</b> |
| Servis                                        | 12        |
| Uvoznik                                       | 12        |

## U ovim uputama za rukovanje će slijedeći piktogrami / simboli biti korišteni:

|                                                                                  |                                                      |                                                                                   |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Čitati upute za rukovanje!                           |  | W (Efektivna snaga)                                                |
|  | Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute! |  | Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora s ambalažom i uređajem.    |
|  | Istosmjerna struja<br>(Vrsta struje i napona)        |  | Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš |
|  | Klasa zaštite III (Zaštita kroz mali napon)          |                                                                                   |                                                                    |

## Uvod



Upute za korištenje sastavni su dio ovog uređaja. Sadrže važne informacije o sigurnosti, rukovanju i zbrinjavanju uređaja. Prije korištenja upoznajte se sa svim funkcijama uređaja. K tome pročitajte priložene sigurnosne upute i upute za korištenje. Uređaj upotrebljavajte samo za opisane i navedena područja uporabe. Dobro čuvajte ove upute. U slučaju prodaje uređaja, prosljedite sve dokumente na treću osobu.

## Odgovarajuća uporaba

Ručni je usisavač predviđen za usisavanje suhih površina, odnosno za usisavanje suhih materijala. Ljudi i životinje se ovim uređajem ne smiju usisavati. Svako drugo korištenje ili izmjena na uređaju tretira se nepropisanom i krije opasnosti od nezgoda koje mogu biti opasne po život. Za oštećenja koja su nastala zbog neprimjerenog korištenja proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost. Proizvod nije namijenjen u obrtnu svrhu.

## Opseg dostave

- 1 Ručni usisavač za automobil HS 12.0 B2
- 1 produžno crijevo
- 1 mala četka
- 1 nastavak za teško dostupna mjesta
- 1 upute za korištenje

## Opis dijelova

- ❶ tipka za otpuštanje
- ❷ prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
- ❸ 12 V-utikač
- ❹ usisni otvor
- ❺ produžno crijevo
- ❻ mala četka
- ❼ nastavak za fuge
- ❽ spremnik za prašinu
- ❾ filter za prašinu
- ❿ kućište

## Tehnički podaci

|                  |                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opskrba strujom: | 12 V                             |
| Snaga:           | 120 W                                                                                                               |
| Klasa zaštite:   | III /  (Zaštita kroz mali napon) |

## Sigurnost

### Sigurnosne upute



Sigurnosne upute sastavni su dio ovih uputa za korištenje te se na njih, kod korištenja električnih uređaja, u svakom slučaju mora obratiti pozornost. Upute služe za sprječavanje opasnosti po život, nesreća i oštećenja materijala. Stoga pažljivo pročitajte slijedeće informacije koje se odnose na sigurnost i odgovarajuću uporabu uređaja.



### **OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOSTI OD NEZGODA ZA DJECU!**

Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora s materijalom ambalaže i uređajem. Postoji opasnost od gušenja i električnog udara. Djeca često podcjenjuju opasnosti koje proizlaze od električnih uređaja. Držite djecu stalno podalje od uređaja.

- Uređaj nije namijenjen za osobe (uključujući djeca) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili duhovnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustva i / ili znanja, osim ako su te osobe nadgledane od nadležne osobe od koje dobivaju upute kako se rukuje uređajem. Djecu je potrebno stalno nadgledati, kako se ne bi igrala uređajem.

- Uređaj držite podalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost od električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz 12 V priključka. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik od električnog udara.
- Oštećeni uređaj, mrežni kabel ili oštećeni priključni utikač mogu prouzročiti opasnost po život od strujnog udara. Redovito provjeravajte stanje uređaja, mrežni kabel i priključni utikač.
- Ne puštajte u pogon uređaje s oštećenim dijelovima. U slučaju opasnosti odmah izvucite priključni utikač.
- **⚠ Oprez Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Nikada ne otvarajte uređaj. Radove popravaka ili izmjene dijelova neka izvodi servis ili električar.

- Električne uređaje koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Ne dozvolite da uređajem rukuju osobe koje se nisu upoznale ili pročitale ove upute. Električni su uređaji opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.
- Uređaj se smije napajati samo sa SELV (sigurnosni niski napon) u skladu s oznakom na uređaju.
- Ukoliko su mrežni kabel napajanja ili priključni utikač ovog uređaja oštećeni, mora ih zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## Uporaba

### Prije puštanja u pogon

- ◆ Izvadite sve dijelove pažljivo iz ambalaže i odstranite sav materijal ambalaže. Propisano zbrinite materijal ambalaže.
- ◆ U cijelosti odmotajte kabel 12 V utikača ③.

### NAPOMENA

- Vodite računa da je filter za prašinu ⑨ uvijek umetnut, prije nego što uređaj pustite u pogon.

### Montaža / demontaža nastavaka

#### Produžna cijev ⑤:

- ◆ Umetnite manji kraj produžne cijevi ⑤ točno u usisni otvor ④.
- ◆ Natakните jedan od željenih nastavaka ⑥, ⑦ točno u produžnu cijev ⑤.

#### Mala četka ⑥:

Ovaj nastavak raspolaže čvršćim četkama te je naročito primjeren za otklanjanje tvrdokornih nečistoća sa presvlaka i nečistoća s područja nogu.

- ◆ Umetnite malu četku ⑥ točno u usisni otvor ④.

#### Nastavak za fuge ⑦:

Ovaj nastavak koristite za uska, teško dostupna mjesta.

- ◆ Umetnite nastavak za fuge ⑦ točno u usisni otvor ④.

#### Rastavljanje nastavaka:

- ◆ Određeni nastavak jednostavno izvucite iz usisnog otvora ④ ili produžne cijevi ⑤.

### Uključivanje / isključivanje

- ◆ Umetnite 12 V utikač ③ u 12 V priključak/priključak za automobil.
- ◆ Gurnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE ② prema naprijed na poziciju I.
- ◆ Gurnite prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE ② prema natrag na poziciju 0.
- ◆ Nakon korištenja izvucite 12 V utikač ③ iz 12 V priključka.

### NAPOMENA

- Kod dužeg rada s uređajem preporuča se da se čišćenje provede s upaljenim uređajem.

## Održavanje i čišćenje

Uređaj nije potrebno održavati.

### ⚠ PAŽNJA

- Izvucite 12 V utikač ③ iz 12 V priključka, prije nego što počnete se radovima čišćenja. U protivnom postoji opasnost od električnog udara.
- ◆ Kućište uređaja očistite mekom suhom krpom. Ni u kom slučaju ne upotrebljavajte tekućine i sredstva za čišćenje, budući da bi ona mogla oštetiti uređaj.
- ◆ Kako bi osigurali uvijek najbolje rezultate kod usisavanja, ispraznite usisni spremnik ⑧ odmah nakon uporabe ili najkasnije kad usisni učinak opusti.

- ♦ Pritisnite tipku za otpuštanje **1** i skinite spremnik za prašinu **8** sa kućišta **10**.
- ♦ Izvucite filtar za prašinu **9**. Za bolje čišćenje, skinite filtar za prašinu sa zatvarača. Čvrsto držite zatvarač i oprezno odvijte filtarski dio u suprotnom smjeru vrtnje kazaljke sata (bajunetni zatvarač). Temeljito isperite filtar za prašinu **9** u hladnoj vodi i pustite oba dijela (filtar i zatvarač) da se potpuno osuše. Ponovno montirajte zatvarač na filtarski dio.
- ♦ Temeljito ispraznite spremnik za prašinu **8**.
- ♦ Filtar za prašinu **9** stavite pažljivo natrag u spremnik za prašinu **8**. Nikada ne koristite usisavač bez filtra za prašinu **9**.
- ♦ Spremnik za prašinu **8** stavite natrag pažljivo na kućište **10** i pustite da se veze učvrste.

## **PAŽNJA**

- Usisni otvor **4** mora uvijek biti slobodan i nikada ne smije biti začepljen. Začepljenja dovode do pregrijavanja i oštećenja motora uređaja.

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala koji ne ugrožavaju okoliš i koje možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1 – 7: Plastika;

20 – 22: Papir i karton;

80 – 98: Kompozitni materijali.



**Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2012/19/EU električni se uređaji moraju odvojeno sakupljati kako bi se mogli ponovno upotrijebiti.



O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u svojoj općini ili gradskoj upravi.

## Jamstvo tvrtke

### Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

#### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatak koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 378247\_2110 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 378247\_2110.

## Servis

### HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 378247\_2110

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                      | <b>14</b> |
| Namenska upotreba                | 14        |
| Obim isporuke                    | 14        |
| Opis delova                      | 14        |
| Tehnički podaci                  | 14        |
| <b>Bezbednost</b>                | <b>15</b> |
| Bezbednosne napomene             | 15        |
| <b>Rukovanje</b>                 | <b>16</b> |
| Pre puštanja u rad               | 16        |
| Montaža / demontaža nastavaka    | 16        |
| Uključivanje i isključivanje     | 17        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>     | <b>17</b> |
| <b>Odlaganje</b>                 | <b>17</b> |
| <b>Servis</b>                    | <b>18</b> |
| <b>Garancija i garantni list</b> | <b>18</b> |

## U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeći piktogrami / simboli:

|  |                                                              |  |                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pročitajte uputstvo za upotrebu!                             |  | Vat (aktivna snaga)                                                          |
|  | Poštujte upozorenja i bezbednosne napomene!                  |  | Nikada ne ostavljajte decu sa ambalažnim materijalom i aparatom bez nadzora. |
|  | Jednosmerna struja (vrsta struje i napona)                   |  | Odložite ambalažu i aparat na ekološki prihvatljiv način!                    |
|  | Klasa zaštite (aparat je zaštićen bezbednosno malim naponom) |  |                                                                              |

## Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## Namenska upotreba

Ručni usisivač je predviđen za usisavanje suvih površina, odnosno suve prljavštine. Ovim aparatom ne smeju da se usisavaju ljudi ili životinje. Ostale upotrebe ili promene aparata važe kao nenamenske i mogu da dovedu do rizika, kao npr. opasnost po život usled povrede, nezgode, kao i oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## Obim isporuke

- 1 ručni usisivač za automobil HS 12.0 B2
- 1 crevni produžetak
- 1 mala četka
- 1 nastavak za usisavanje prljavštine iz fuga
- 1 uputstvo za upotrebu

## Opis delova

- 1 Taster za deblokadu
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Utikač od 12 V
- 4 Otvor za usisavanje
- 5 Crevni produžetak
- 6 Mala četka
- 7 Nastavak za usisavanje prljavštine iz fuga
- 8 Posuda za prašinu
- 9 Filter prašine
- 10 Kućište

## Tehnički podaci

|                       |                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Električno napajanje: | 12 V                                                  |
| Snaga:                | 120 W                                                 |
| Klasa zaštite:        | III /  (aparat je zaštićen bezbednosno malim naponom) |

## NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

## Bezbednost

### Bezbednosne napomene



Bezbednosne napomene su važan sastavni deo ovog uputstva za upotrebu i u svakom slučaju moraju da se poštuju prilikom upotrebe električnih aparata. Napomene služe za sprečavanje opasnosti po život, nezgoda i materijalnih šteta. Zbog toga, pažljivo pročitajte sledeće informacije o bezbednosti i odgovarajućoj upotrebi.



### **OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DECU I DECU!**

Nikada ne ostavljajte decu sa ambalažnim materijalom i aparatom bez nadzora. Postoji opasnost od gušenja i opasnost po život usled električnog udara. Deca često potcenjuju opasnosti od električnih aparata. Držite decu uvek podalje od aparata.

- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.

- Držite aparat podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- Ne koristite kabl nenamenski, npr. da biste nosili aparat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz priključka od 12 V. Držite kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova aparata. Oštećeni ili zapleteni kablovi, odnosno njihovi utikači, povećavaju rizik od električnog udara.
- Oštećen aparat, električni kabl ili oštećeni priključni utikač znače opasnost po život usled električnog udara. Redovno kontrolišite stanje aparata, električnog kabla i priključnog utikača.
- Ne koristite više aparat sa oštećenim delovima. U slučaju opasnosti, odmah izvucite priključni utikač.

**⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Nikada ne otvarajte aparat. Dajte Vaš aparat na popravku ili zamenu delova servisu ili kvalifikovanom električaru.
- Električne aparate koje ne koristite, čuvajte izvan domašaja dece. Nemojte dozvoliti da aparat koriste lica koja nisu upoznata s njim ili koja nisu pročitala ova uputstva. Električni aparati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- Aparat sme da se napaja samo SELV (bezbednosnim malim naponom) u skladu sa oznakom na aparatu.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ili priključna utičnica ovog aparata, to mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.

**Rukovanje****Pre puštanja u rad**

- ◆ Pažljivo izvadite sve delove aparata iz ambalaže i uklonite ambalažni materijal. Odložite ambalažni materijal na ekološki prihvatljiv način.
- ◆ Potpuno odmotajte kabl utikača od 12 V ③.

**NAPOMENA**

- ▶ Vodite računa da je filter prašine ⑨ uvek umetnut pre upotrebe aparata.

**Montaža / demontaža nastavaka****Crevni produžetak ⑤:**

- ◆ Umetnite manji kraj crevnog produžetka ⑤ precizno u otvor za usisavanje ④.
- ◆ Umetnite jedan od željenih nastavaka ⑥, ⑦ precizno u crevni produžetak ⑤.

**Mala četka ⑥:**

Ovaj nastavak ima tvrde čekinje i zbog toga je pogodan najpre za odvajanje tvrdokorne prljavštine, npr. iz presvlaka ili sa poda, pa usisavanje.

- ◆ Umetnite malu četku ⑥ precizno u otvor za usisavanje ④.

**Nastavak za usisavanje prljavštine iz fuga ⑦:**

Koristite ovaj nastavak da pridete uskim, teško dostupnim mestima.

- ◆ Umetnite nastavak za usisavanje prljavštine iz fuga ⑦ precizno u otvor za usisavanje ④.

**Demontaža nastavaka:**

- ◆ Jednostavno izvucite određeni nastavak iz otvora za usisavanje ④ ili crevnog produžetka ⑤.

## Uključivanje i isključivanje

- ◆ Umetnite utikač od 12 V **3** u priključak od 12 V/ upaljač za cigarete u vozilu.
- ◆ Da biste uključili aparat, gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** unapred, u položaj I.
- ◆ Da biste isključili aparat, gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** unazad, u položaj O.
- ◆ Nakon upotrebe, ponovo izvucite utikač od 12 V **3** iz priključka od 12 V.

### NAPOMENA

- U slučaju dužeg rada, preporučuje se da vršite usisavanje sa uključenim motorom.

## Održavanje i čišćenje

Nije potrebno održavanje aparata.

### PAŽNJA

- Izvucite utikač od 12 V **3** iz priključka od 12 V pre čišćenja aparata. U suprotnom, preti opasnost od električnog udara.
- ◆ Čistite kućište aparata mekom, suvom krpom. Ni u kom slučaju ne koristite tečnosti niti sredstva za čišćenje, koja će oštetiti aparat.
- ◆ Za uvek najbolje moguće rezultate usisavanja, ispraznite posudu prašine **8** odmah nakon upotrebe, a najkasnije kada snaga usisavanja popusti.
- ◆ Pritisnite taster za deblokadu **1** i uklonite posudu za prašinu **8** iz kućišta **10**.
- ◆ Izvadite filter za prašinu **9**. Skinite filter prašine sa zatvarača, radi boljeg čišćenja. Držite zatvarač i pažljivo odvrćite deo filtera u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu (bajonetni zatvarač). Temeljno isperite filter prašine **9** u hladnoj vodi i ostavite oba dela (filter i zatvarač) da se potpuno osuše. Nakon toga ponovo montirajte zatvarač na deo filtera.

- ◆ Temeljno ispraznite posudu za prljavštinu **8**.
- ◆ Pažljivo umetnite filter prašine **9** ponovo u posudu za prašinu **8**. Nikada ne koristite ručni usisivač bez umetnutog filtera prašine **9**.
- ◆ Pažljivo pričvrstite posudu za prašinu **8** ponovo za kućište **10**, tako da spojevi usednu.

### PAŽNJA

- Otvor za usisavanje **4** mora uvek da bude slobodan i ne sme da bude začepljen. Začepljenja dovode do pregrevanja i oštećenja motora.

## Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:  
1-7: Plastika,  
20-22: Hartija i karton,  
80-98: Kompozitni materijali.



**Ne odlažite električne aparate u kućni otpad!**

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim aparatima i primenom u nacionalnom pravu, upotrebljeni električni aparati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.



O mogućnostima za odlaganje dotraja-log aparata, saznate u lokalnom komunalnom preduzeću.

## Servis



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i uneti broj proizvoda (IAN) 378247\_2110 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | Usisivač za auto                                                                                                                           |
| Model:                        | HS 12.0 B2                                                                                                                                 |
| IAN / Serijski broj:          | 378247_2110                                                                                                                                |
| Proizvođač:                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21,<br>44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA<br>www.kompernass.com                                              |
| Ovlašćeni serviser:           | ICOM COMMUNICATIONS doo<br>Novosadski put 68,<br>21203 Veternik,<br>tel. 021 3000 151,<br>mob. 060 4800 473,<br>e-mail: kompernass@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                  |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD,<br>Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199,<br>e-mail: kontakt@lidl.rs         |



## Cuprins

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                           | <b>22</b> |
| Utilizare conform scopului                   | 22        |
| Pachet de livrare                            | 22        |
| Descrierea componentelor                     | 22        |
| Specificații tehnice                         | 22        |
| <b>Siguranță</b>                             | <b>23</b> |
| Indicații de siguranță                       | 23        |
| <b>Utilizare</b>                             | <b>24</b> |
| Înainte de punerea în funcțiune              | 24        |
| Montarea / demontarea elementelor detașabile | 24        |
| Pornire-/Oprire                              | 25        |
| <b>Curățare și întreținere</b>               | <b>25</b> |
| <b>Înlăturare</b>                            | <b>25</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>      | <b>26</b> |
| Service-ul                                   | 27        |
| Importator                                   | 27        |

**În acest manual de utilizare sunt folosite / următoarele pictograme pe aparat:**

|  |                                                         |          |                                                                                                |
|--|---------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Citiți manualul de utilizare!                           | <b>W</b> | Watt (putere)                                                                                  |
|  | Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!      |          | Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj și aparatului. |
|  | Curent continuu<br>(Tipul de curent și tensiune)        |          | Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!                                              |
|  | Clasa de protecție III (protecție prin tensiune redusă) |          |                                                                                                |

## Introducere



Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## Utilizare conform scopului

Aspiratorul de mână este prevăzut pentru aspirarea suprafețelor uscate respectiv obiectelor uscate de aspirat. Aspirarea persoanelor sau animalelor cu acest aparat este interzisă. Alte utilizări sau modificări ale aparatului sunt considerate necorespunzătoare scopului și pot cauza riscuri ca de ex.: pericole de moarte prin accidente cât și deteriorări. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate. Acest produs nu este destinat utilizării comerciale.

## Pachet de livrare

- 1 Aspirator de mână pentru autoturism HS 12.0 B2
- 1 Prolungire furtun
- 1 Perie mică
- 1 Duză pentru îmbinări
- 1 Manual de utilizare

## Descrierea componentelor

- ❶ Tastă de deblocare
- ❷ Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- ❸ Ștecă 12 V
- ❹ Orificiu de aspirare
- ❺ Prolungire furtun
- ❻ Perie mică
- ❼ Duză pentru îmbinări
- ❽ Recipient de praf
- ❾ Filtru de praf
- ❿ Carcasă

## Specificații tehnice

|                       |                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------|
| Alimentare cu curent: | 12 V                                    |
| Putere:               | 120 W                                   |
| Clasa de protecție:   | III /  (protecție prin tensiune redusă) |

## Siguranță

### Indicații de siguranță



Indicațiile de siguranță sunt o componentă importantă a acestui manual de utilizare și trebuie respectate în orice caz la utilizarea aparatelor electrice. Indicațiile servesc la prevenirea pericolelor de moarte, accidentelor și daunelor materiale. De aceea, citiți cu atenție următoarele informații referitoare la siguranță și utilizarea corespunzătoare scopului.



### PERICOLE DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE

#### PENTRU SUGARI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea materialului de ambalaj și aparatului. Există pericol de asfixiere și de moarte prin electrocutare. Copii deseori subapreciază pericolele cauzate de aparate electrice. Țineți copii întotdeauna la distanță față de aparat.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

- Protejați aparatul de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul în alte scopuri, ca de ex.: pentru purtarea aparatului sau scoaterea ștecărului din priza de 12 V. Protejați cablul contra căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aparatului, care se află în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțite respectiv ștecărele măresc riscul unei electrocutări.
- Un aparat deteriorat, cablu de curent sau șteacă deteriorat reprezintă un pericol de moarte prin electrocutare. Controlați în mod regulat starea aparatului, cablului de curent sau ștecărului.
- Nu folosiți aparate cu componente deteriorate. În caz de pericol scoateți șteacăru din priză.

**⚠️ AVERTISMENT!**

- ▶ Nu deschideți niciodată aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație sau schimbare de către un punct de service sau de către un electrician calificat.
- Nu păstrați aparate electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul. Aparatele electrice sunt periculoase atunci când, sunt folosite de persoane neexperimentate.
- Aparatul se va alimenta numai cu SELV (tensiune de siguranță foarte joasă), în conformitate cu marcajul de pe aparat.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare sau a ștecărului de conectare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată

**Utilizare****Înainte de punerea în funcțiune**

- ◆ Scoateți toate componentele din ambalaj și înlăturați materialul de ambalaj. Înlăturați materialul de ambalaj în mod ecologic.
- ◆ Desfășurați cablul ștecărului de 12 V **3** complet.

**INDICAȚIE**

- ▶ Aveți grijă ca filtrul de praf **9** să fie întotdeauna introdus, înainte de a pune aparatul în funcțiune.

**Montarea / demontarea elementelor detașabile****Prelungire furtun **5**:**

- ◆ Introduceți capătul mai mic al prelungirii de furtun **5** corect în orificiul de aspirare **4**.
- ◆ Introduceți unul din elementele detașabile dorite **6**, **7** corect în prelungirea de furtun **5**.

**Perie mică **6**:**

Acest accesoriu are fire grose și este recomandat pentru murdărie persistentă de ex.de pe tapiserie sau de pe podele care trebuie îndepărtată apoi aspirată.

- ◆ Introduceți peria mică **6** corect în orificiul de aspirare **4**.

**Duza pentru îmbinări **7**:**

Folosiți acest element detașabil pentru a ajunge la locurile înguste, greu accesibile.

- ◆ Introduceți duza pentru îmbinări **7** corect în orificiul de aspirare **4**.

**Demontarea elementelor detașabile:**

- ◆ Trageți respectivul element detașabil din orificiul de aspirare **4** sau din prelungirea de furtun **5**.

## Pornire- / Oprire

- ◆ Introduceți ștecărul de 12 V ❸ în priză de 12 V / aprinzătorul de țigarete ale autovehiculului.
- ◆ Pentru pornire împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT ❷ în față în poziția I.
- ◆ Pentru oprire împingeți întrerupătorul PORNIT-/OPRIT ❷ înapoi în poziția 0.
- ◆ După utilizare scoateți ștecărul de 12 V ❸ din nou din priză de 12 V.

## INDICAȚIE

- În caz de o utilizare mai îndelungată se recomandă curățarea cu motorul în funcțiune.

## Curățare și întreținere

Aparatul nu necesită lucrări de revizie.

## ATENȚIE

- Scoateți ștecărul de 12 V ❸ din priză de 12 V, înainte de efectuarea lucrărilor de curățare. În caz contrar există pericol de electrocutare.
- ◆ Curățați carcasa aparatului cu o lavetă moale, uscată. În niciun caz nu folosiți lichide sau substanțe de curățare, deoarece acestea pot deteriora aparatul.
- ◆ Pentru cele mai bune rezultate de aspirare golii recipientul de praf ❸ imediat după utilizare, însă cel târziu atunci când, puterea de aspirare scade.
- ◆ Apăsăți tasta de deblocare ❶ și luați recipientul de praf ❸ din carcasă ❿.
- ◆ Scoateți filtrul de praf ❾. Pentru o curățare mai bună demontați filtrul de praf de la închidere. Țineți bine închiderea și întoarceți filtrul cu atenție contrar sensului acelor de ceasornic (închidere tip baionetă). Clătiți filtrul de praf ❾ bine cu apă rece și lăsați să se usuce bine ambele componente (Filtru și închidere). Montați închiderea apoi din nou pe filtru.

- ◆ Golii complet recipientul de praf ❸.
- ◆ Introduceți filtrul de praf ❾ din ou cu atenție în recipientul de praf ❸. Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de praf introdus ❾.
- ◆ Așezați recipientul de praf ❸ din nou cu atenție în carcasă ❿ și lăsați să se fixeze îmbinările.

## ATENȚIE

- Orificiul de aspirare ❹ trebuie să fie liber tot timpul și nu are voie să fie înfundat. Înfundările cauzează supraîncălzirea și deteriorarea motorului.

## Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:  
1-7: materiale plastice;  
20-22: hârtie și carton;  
80-98: materiale compozite.



**Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.



Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 378247\_2110 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 378247\_2110.

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 378247\_2110

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Съдържание

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Въведение</b> .....                          | <b>30</b> |
| Употреба по предназначение .....                | 30        |
| Окомплектовка .....                             | 30        |
| Описание на частите .....                       | 30        |
| Технически данни .....                          | 30        |
| <b>Безопасност</b> .....                        | <b>31</b> |
| Указания за безопасност .....                   | 31        |
| <b>Употреба</b> .....                           | <b>32</b> |
| Преди въвеждане в експлоатация .....            | 32        |
| Поставяне/сваляне на крайниците .....           | 32        |
| Включване/Изключване .....                      | 33        |
| <b>Техническо обслужване и почистване</b> ..... | <b>33</b> |
| <b>Изхвърляне на уреда</b> .....                | <b>33</b> |
| <b>Гаранция</b> .....                           | <b>34</b> |
| Сервизно обслужване .....                       | 35        |
| Вносител .....                                  | 35        |

## В тази инструкция за експлоатация / за този уред се използват следните пиктограми:

|  |                                                               |  |                                                                                          |
|--|---------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Прочетете инструкцията за експлоатация!                       |  | W (Полезна мощност)                                                                      |
|  | Спазвайте предупредителните указания и тези за безопасността! |  | Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал и продукта.             |
|  | Прав ток (вид на тока и напрежението)                         |  | Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда! |
|  | Клас на защита III (Защита чрез понижено напрежение)          |  |                                                                                          |

## Въведение



Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Употреба по предназначение

Ръчната прахосмукачка е предназначена за чистене на сухи повърхности, съотв. сухи отпадъци. С този уред не бива да се почистват хора или животни. Други приложения или промени на уреда се считат за нецелесъобразни и могат да доведат до рискове, като напр. опасност за живота чрез наранявания и злополуки, както и повреди. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

## Окомплектовка

- 1 прахосмукачка за автомобил HS 12.0 B2
- 1 удължител за маркуч
- 1 малка четка
- 1 накрайник за фуги
- 1 ръководство за експлоатация

## Описание на частите

- 1 Деблокиращ бутон
- 2 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
- 3 12V-щекер
- 4 Сукателен отвор
- 5 Удължител за маркуч
- 6 Малка четка
- 7 Накрайник за фуги
- 8 Контейнер за прах
- 9 Прахоулавящ филтър
- 10 Корпус

## Технически данни

Електрозахранване: 12 V

Мощност: 120 W

Клас на защита : III / (Защита чрез понижено напрежение)

## Безопасност

### Указания за безопасност



Указанията за безопасност са важна част от това

ръководство за експлоатация и трябва винаги да се спазват при използване на електроуреди. Указанията служат за избягване на опасности за живота, злополуки и материални щети. Затова прочетете внимателно следващата информация за безопасност и подходяща употреба.



### **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА ДЕЦА И МАЛКИ ДЕЦА!**

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал и уреда поради опасност от задушаване и опасност за живота чрез токов удар. Децата често подценяват опасностите от електроуредите. Дръжте децата винаги далеч от уреда.

■ Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

■ Пазете уреда от дъжд или влага. Проникването на вода в електроуредите увеличава риска от токов удар.

■ Не използвайте кабела с друга цел, напр. за носене и закачане на уреда или за издърпване на щекера от 12V-връзка. Пазете кабела от нагриване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреди. Повредените или заплетени кабели, съответно техните щепсели увеличават риска от електрически удар.

■ Повреденият уред, хранващ кабел или свързващ щекер създават опасност за живота чрез електрически удар. Проверявайте редовно състоянието на уреда, хранващия кабел и свързващия щекер.

- Не използвайте уреди с повредени части. При опасност извадете веднага свързващия щекер.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Никога не отваряйте уреда. Ремонти или подмяна на части извършвайте само чрез обслужващия сервиз или специалист-електротехник.
- Съхранявайте неизползваните електроуреди извън обсега на деца. Не допускайте уредът да се използва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електроуредите са опасни, ако се използват от лица, които нямат опит.
- Уредът трябва да се захранва само със SELV (безопасно свръхниско напрежение) в съответствие с обозначението върху уреда.
- Ако свързващият проводник или свързващият щепсел на този уред се повредят, те трябва да се сменят от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

## **Употреба**

### **Преди въвеждане в експлоатация**

- ◆ Извадете внимателно всички части от опаковката и отстранете опаковъчния материал. Изхвърлете опаковъчния материал, като пазите околната среда.
- ◆ Развийте кабела на 12 V-щекер ③ докрай.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Преди да използвате уреда, обърнете внимание, че прахоулавящият филтър ⑨ винаги трябва да е поставен.

## **Поставяне/сваляне на накрайниците**

### **Удължител за маркуч ⑤:**

- ◆ Пъхнете и нагласете точно по-малкия край на удължителя за маркуч ⑤ в смукателния отвор ④.
- ◆ Пъхнете и нагласете точно един от избраните накрайници ⑥, ⑦ в удължителя за маркуч ⑤.

### **малка четка ⑥:**

Този накрайник е с твърди косми и затова е подходящ първо за сваляне и след това за изсмукване на упорити замърсявания, напр. от тапицериите или от пода.

- ◆ Пъхнете и нагласете точно малката четка ⑥ в смукателния отвор ④.

### **Накрайник за фуги ⑦:**

Използвайте този накрайник за достъп до тесни, трудно достъпни места.

- ◆ Пъхнете и нагласете точно накрайника за фуги ⑦ в смукателния отвор ④.

### **Сваляне на накрайниците:**

- ◆ Просто издърпайте съответния накрайник от смукателния отвор ④ или удължителя за маркуч ⑤.

## Включване / Изключване

- ◆ Пъхнете 12V-щекер **3** в 12V-връзка/запалка за цигари на автомобила.
- ◆ За включване преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **2** напред в позиция **1**.
- ◆ За изключване преместете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. **2** назад в позиция **0**.
- ◆ След употреба извадете отново 12V-щекер **3** от 12V-връзка.

### УКАЗАНИЕ

- При по-продължителна работа се препоръчва почистване на включен мотор.

## Техническо обслужване и почистване

Уредът не се нуждае от техническа поддръжка.

### ВНИМАНИЕ

- Преди почистване извадете 12V-щекер **3** от 12V-връзка. В противен случай има опасност от електрически удар.
- ◆ Почистете корпуса на уреда с мека, суха кърпа. В никакъв случай не използвайте течности и почистващи препарати, тъй като те повредят уреда.
- ◆ За оптимални резултати при почистване изпразвайте контейнера за прах **8** всеки път след употреба, но най-късно при отслабване на почистващия ефект.
- ◆ Натиснете деблокиращия бутон **1** и свалете контейнера за прах **8** от корпуса **10**.
- ◆ Извадете прахоулавящия филтър **9**. За по-добро почистване демонтирайте прахоулавящия филтър от затварящата част. Хванете затварящата част и развийте внимателно филтърния елемент обратно на часовникова стрелка (байонетна връзка). Изплакнете добре прахоулавящия филтър **9** в студена вода и оставете двете части (филтър и затваряща част) да изсъхнат напълно. След това монтирайте затварящата част отново на филтърния елемент.

- ◆ Изпразнете добре контейнера за прах **8**.
- ◆ Поставете отново прахоулавящия филтър **9** внимателно на контейнера за прах **8**. Никога не използвайте прахосмукачката без поставен прахоулавящ филтър **9**.
- ◆ Сложете отново контейнера за прах **8** внимателно на корпуса **10** и фиксирайте връзките чрез щракване.

### ВНИМАНИЕ

- Смукателният отвор **4** трябва да бъде винаги свободен и не бива да се запушва. Запушването води до прегряване и повреди на мотора.

## Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеее.



Вземайте под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1 – 7: пластмаси;
- 20 – 22: хартия и картон;
- 80 – 98: композитни материали



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU за старите електрически и електронни уреди и прилагането ѝ в националното законодателство неизползваемите електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се подлагат на преработка, без да се вреди на околната среда.



За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **378247\_2110**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 378247\_2110

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**\* Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
  1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

**Чл. 113.**

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

**Чл. 114.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

**Чл. 115.**

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## Περιεχόμενα

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                              | <b>38</b> |
| Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....           | 38        |
| Περιεχόμενα παράδοσης.....                        | 38        |
| Περιγραφή εξαρτημάτων .....                       | 38        |
| Τεχνικά δεδομένα .....                            | 38        |
| <b>Ασφάλεια.....</b>                              | <b>39</b> |
| Υποδείξεις ασφάλειας .....                        | 39        |
| <b>Χειρισμός.....</b>                             | <b>40</b> |
| Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....               | 40        |
| Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων..... | 40        |
| Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση .....               | 41        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>              | <b>41</b> |
| <b>Απόσυρση.....</b>                              | <b>42</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH .....</b>  | <b>42</b> |
| Σέρβις .....                                      | 44        |
| Εισαγωγέας .....                                  | 44        |

## Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:

|  |                                                                         |          |                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------|
|  | Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!                                            | <b>W</b> | Watt (Αποτελεσματική ισχύς)                                                 |
|  | Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας! |          | Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή. |
|  | Συνεχές ρεύμα<br>(Είδος τάσης και ρεύματος)                             |          | Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!        |
|  | Κατηγορία προστασίας III (Προστασία μέσω μικρής τάσης)                  |          |                                                                             |

## Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται.

Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η ηλεκτρική σκούπα χειρός προβλέπεται για την αναρρόφηση στεγνών επιφανειών και στεγνών ρύπων προς αναρρόφηση. Δεν επιτρέπεται να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής σε ανθρώπους και ζώα.

Άλλες εφαρμογές ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ως αντικανονικές και ενδέχεται να προκαλέσουν κινδύνους όπως π.χ. κίνδυνο θάνατο εξαιτίας τραυματισμού και ατυχήματος όπως επίσης και πρόκληση βλαβών. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Το προϊόν προβλέπεται μόνο για την επαγγελματική χρήση.

## Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Ηλεκτρικό σκουπάκι αυτοκινήτου HS 12.0 B2
- 1 Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- 1 Μικρή βούρτσα
- 1 Ακροφύσιο αρμών
- 1 Οδηγίες χειρισμού

## Περιγραφή εξαρτημάτων

- ❶ Πλήκτρο απομανδάλωσης
- ❷ Διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ
- ❸ Βύσμα 12 V
- ❹ Στόμιο αναρρόφησης
- ❺ Επιμήκυνση ελαστικού σωλήνα
- ❻ Μικρή βούρτσα
- ❼ Ακροφύσιο αρμών
- ❽ Δοχείο συλλογής σκόνης
- ❾ Φίλτρο σκόνης
- ❿ Περιβλήμα

## Τεχνικά δεδομένα

Τροφοδοσία ρεύματος: 12 V

Ισχύς: 120 W

Κατηγορία προστασίας: III / (Προστασία μέσω μικρής τάσης)

## Ασφάλεια

### Υποδείξεις ασφάλειας



Οι υποδείξεις ασφάλειας αποτελούν σημαντικό συστατικό μέρος αυτών των οδηγιών χειρισμού και πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Οι υποδείξεις εξυπηρετούν στην αποφυγή κινδύνου θανάτου, ατυχημάτων και υλικών βλαβών. Συνεπώς διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες για την ασφάλεια και την κανονική χρήση.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ανεπίβλεπτα με τα υλικά συσκευασίας και τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας και κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους που προέρχονται από ηλεκτρικές συσκευές. Κρατάτε πάντα τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

■ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

■ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από βροχή και υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

■ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, π.χ. για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την υποδοχή 12 V. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- Καταστραμμένη συσκευή, καταστραμμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα σύνδεσης σημαίνουν κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου δικτύου και του βύσματος σύνδεσης.
- Μην λειτουργείτε πλέον συσκευές με φθαρμένα εξαρτήματα. Σε περίπτωση κινδύνου αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα σύνδεσης.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Αναθέστε εργασίες επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης μόνο στην ειδική υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Φυλάξτε τις ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπεται τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας (SELV) σύμφωνα με τη σήμανση επάνω σε αυτήν.

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης ή το βύσμα σύνδεσης αυτής της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

## **Χειρισμός**

### **Πριν από τη θέση σε λειτουργία**

- ◆ Βγάζετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας. Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο.
- ◆ Ξετυλίγεται πλήρως το καλώδιο του βύσματος σύνδεσης 12 V **3**.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Προσέχετε ώστε να είναι πάντα προσαρμοσμένο το φίλτρο σκόνης **9**, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## **Συναρμολόγηση / αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων**

### **Επέκταση λάστιχου **5**:**

- ◆ Συνδέστε το μικρό άκρο επέκτασης λάστιχου **5** με ακρίβεια στο άνοιγμα αναρρόφησης **4**.
- ◆ Συνδέστε ένα εκ των επιθυμητών σετ **6**, **7** με ακρίβεια στην επέκταση λάστιχου **5**.

### **Μικρή βούρτσα **6**:**

Αυτό το πρόσθετο διαθέτει σκληρές ίνες και ενδείκνυται για αυτό το λόγο, αρχικά για το μάλακωμα και κατόπιν για την απορρόφηση επίμονων βρωμιών π.χ. από την ταπετσαρία ή το χώρο ποδιών.

- ◆ Εισάγετε τη μικρή βούρτσα **6** με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης **4**.

## Ακροφύσιο αρμών 7:

Χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα για να έχετε πρόσβαση σε στενά και δυσπρόσιτα σημεία.

- ♦ Εισάγετε το ακροφύσιο αρμών 7 με ακρίβεια στο στόμιο αναρρόφησης 4.

## Αποσυαρμολόγηση σετ:

- ♦ Αφαιρέστε απλά το εκάστοτε σετ από το άνοιγμα αναρρόφησης 4 ή την επέκταση λάστιχου 5.

## Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- ♦ Εισάγετε το βύσμα 12V 3 στην υποδοχή 12V / αναπτήρα του οχήματος.
- ♦ Για ενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ 2 προς τα εμπρός στη θέση I.
- ♦ Για απενεργοποίηση ωθείτε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ 2 πάλι προς τα πίσω στη θέση 0.
- ♦ Μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάλι το βύσμα 12V 3 από την υποδοχή 12V.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν λειτουργεί η συσκευή πολύ χρόνο, γίνεται η σύσταση να εκτελείται ο καθαρισμός με κινητήρα σε λειτουργία.

## Συντήρηση και καθαρισμός

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν αρχίσετε με τις εργασίες καθαρισμού αποσυνδέετε το βύσμα 12V 3 από την υποδοχή 12V. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- ♦ Καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής με ένα στεγνό, απαλό πανί. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση υγρά και απορρυπαντικά μέσα, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν φθορές στη συσκευή.

- ♦ Εκκενώνετε πάντα για καλύτερα αποτελέσματα αναρρόφησης τα δοχεία σκόνης 8 αμέσως μετά τη χρήση, το αργότερο, όταν μειωθεί η απόδοση αναρρόφησης.
- ♦ Πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης 1 και αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης 8 από το περίβλημα 10.
- ♦ Αφαιρέστε το φίλτρο σκόνης 9. Αποσυαρμολογήστε για καλύτερο καθαρισμό, το φίλτρο σκόνης από την ασφάλεια. Κρατήστε σταθερή την ασφάλεια και στρέψτε το εξάρτημα φίλτρου προσεκτικά αριστερόστροφα (πώμα μπαγιονέτας). Πλύνετε το φίλτρο σκόνης 9 καλά με κρύο νερό και επιτρέψτε και στα δύο εξαρτήματα (φίλτρο και πώμα) να στεγνώσουν εντελώς. Συναρμολογήστε εκ νέου το πώμα στο εξάρτημα φίλτρου.
- ♦ Αδειάζετε καλά το δοχείο συλλογής σκόνης 8.
- ♦ Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το φίλτρο σκόνης 9 στο δοχείο συλλογής σκόνης 8. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας χωρίς τοποθετημένο φίλτρο σκόνης 9.
- ♦ Τοποθετήστε πάλι προσεκτικά το δοχείο συλλογής σκόνης 8 στο περίβλημα 10 και επιτρέψτε στις συνδέσεις να ασφαλίσουν.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- ♦ Το στόμιο αναρρόφησης 4 πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο και δεν επιτρέπεται να είναι βουλωμένο. Βουλώματα προκαλούν υπερθέρμανση και βλάβες στον κινητήρα.

## Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά; 20-22: Χαρτί και χαρτόνι; 80-98: Συνθετικά υλικά.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU θα πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.



Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διοίκηση της κοινότητας ή του δήμου σας.

## Εγγύηση της

## Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 378247\_2110 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 378247\_2110 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 378247\_2110

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                          | <b>46</b> |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....               | 46        |
| Lieferumfang .....                               | 46        |
| Teilebeschreibung .....                          | 46        |
| Technische Daten .....                           | 46        |
| <b>Sicherheit</b> .....                          | <b>47</b> |
| Sicherheitshinweise .....                        | 47        |
| <b>Bedienung</b> .....                           | <b>48</b> |
| Vor der Inbetriebnahme .....                     | 48        |
| Aufsätze montieren/demontieren .....             | 48        |
| Ein-/ ausschalten .....                          | 49        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....               | <b>49</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                          | <b>49</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>50</b> |
| Service .....                                    | 51        |
| Importeur .....                                  | 51        |

## In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

|                                                                                  |                                                  |                                                                                   |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bedienungsanleitung lesen!                       | <b>W</b>                                                                          | Watt (Wirkleistung)                                                          |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!          |  | Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. |
|  | Gleichstrom<br>(Strom- und Spannungsart)         |  | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!                            |
|  | Schutzklasse III<br>(Schutz durch Kleinspannung) |                                                                                   |                                                                              |

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger ist zum Saugen von trockenen Oberflächen bzw. trockenem Sauggut vorgesehen. Menschen oder Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Lebensgefahr durch Verletzung und Unfall sowie Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Lieferumfang

- 1 Auto-Handstaubsauger HS 12.0 B2
- 1 Schlauchverlängerung
- 1 kleine Bürste
- 1 Fugendüse
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 12 V-Stecker
- 4 Saugöffnung
- 5 Schlauchverlängerung
- 6 kleine Bürste
- 7 Fugendüse
- 8 Staubbehälter
- 9 Staubfilter
- 10 Gehäuse

## Technische Daten

|                  |                                                                                                                        |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung: | 12 V                                |
| Leistung:        | 120 W                                                                                                                  |
| Schutzklasse:    | III /  (Schutz durch Kleinspannung) |

## Sicherheit

### Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweise sind wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden. Die Hinweise dienen zur Vermeidung von Lebensgefahr, Unfällen und Sachschäden. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.



### LEBENS- UND UNFALL- GEFAHREN FÜR KLEIN- KINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät. Es besteht Erstickungsgefahr und Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, z. B. um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus dem 12 V-Anschluss zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel bzw. deren Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder beschädigter Anschluss-Stecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel und Anschluss-Stecker.
  - Nehmen Sie Geräte mit beschädigten Teilen nicht mehr in Betrieb. Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Anschluss-Stecker.

## **WARNUNG!**

- ▶ Öffnen Sie niemals das Gerät. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Das Gerät ist nur mit SELV (Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Wenn die Anschlussleitung oder der Anschluss-Stecker dieses Gerätes beschädigt werden, müssen sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Bedienung**

### **Vor der Inbetriebnahme**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile vorsichtig der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ◆ Entrollen Sie das Kabel des 12 V-Steckers **3** vollständig.

### **HINWEIS**

- ▶ Achten Sie darauf, dass der Staubfilter **9** immer eingesetzt ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### **Aufsätze montieren / demontieren**

#### **Schlauchverlängerung **5**:**

- ◆ Stecken Sie das kleinere Ende der Schlauchverlängerung **5** passgenau in die Saugöffnung **4**.
- ◆ Stecken Sie einen der gewünschten Aufsätze **6**, **7** passgenau in die Schlauchverlängerung **5**.

#### **kleine Bürste **6**:**

Dieser Aufsatz verfügt über harte Borsten und eignet sich daher gut, um hartnäckige Verschmutzungen z. B. aus den Polstern oder dem Fußraum zunächst zu lösen und dann aufzusaugen.

- ◆ Stecken Sie die kleine Bürste **6** passgenau in die Saugöffnung **4**.

#### **Fugendüse **7**:**

Verwenden Sie diesen Aufsatz um an enge, schwer zugängliche Stellen zu gelangen.

- ◆ Stecken Sie die Fugendüse **7** passgenau in die Saugöffnung **4**.

#### **Aufsätze demontieren:**

- ◆ Ziehen Sie den jeweiligen Aufsatz einfach aus der Saugöffnung **4** oder der Schlauchverlängerung **5** heraus.

## Ein-/ausschalten

- ◆ Stecken Sie den 12 V-Stecker **3** in den 12 V-Anschluss / Zigarettenanzünder des Fahrzeugs.
- ◆ Schieben Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** nach vorn in die Position **I**.
- ◆ Schieben Sie zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter **2** zurück in die Position **0**.
- ◆ Ziehen Sie nach Gebrauch den 12 V-Stecker **3** wieder aus dem 12 V-Anschluss.

### HINWEIS

- Bei längerem Betrieb wird empfohlen, die Reinigung bei laufendem Motor durchzuführen.

## Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### ⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den 12 V-Stecker **3** aus dem 12 V-Anschluss, bevor Sie Reinigungsarbeiten vornehmen. Andernfalls droht Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- ◆ Leeren Sie für stets bestmögliche Saugergebnisse den Staubbehälter **8** unmittelbar nach Gebrauch, spätestens jedoch, wenn die Saugleistung nachlässt.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste **1** und entnehmen Sie den Staubbehälter **8** vom Gehäuse **10**.
- ◆ Nehmen Sie den Staubfilter **9** heraus. Demontieren Sie zur besseren Reinigung den Staubfilter vom Verschluss. Halten Sie den Verschluss fest und drehen Sie das Filterteil vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn ab (Bajonetverschluss). Spülen Sie den Staubfilter **9** gründlich in kaltem Wasser aus und lassen Sie beide Teile (Filter und Verschluss) vollständig trocknen. Montieren Sie den Verschluss danach wieder am Filterteil.

- ◆ Entleeren Sie den Staubbehälter **8** gründlich.
- ◆ Setzen Sie den Staubfilter **9** wieder vorsichtig in den Staubbehälter **8** ein. Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne eingesetzten Staubfilter **9**.
- ◆ Setzen Sie den Staubbehälter **8** wieder vorsichtig an das Gehäuse **10** und lassen Sie die Verbindungen einrasten.

### ⚠ ACHTUNG

- Die Saugöffnung **4** muss jederzeit frei und darf nicht verstopft sein. Verstopfungen führen zu Überhitzung und Beschädigungen des Motors.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1–7: Kunststoffe;  
20–22: Papier und Pappe;  
80–98: Verbundstoffe.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 378247\_2110 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 378247\_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**Service****DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/  
Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

|                 |
|-----------------|
| IAN 378247_2110 |
|-----------------|

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 12/2021 · Ident.-No.: HS12.0B2-112021-1

---

IAN 378247\_2110

